

JAGDPANZER 38TH - HETZER

The Hetzer, a self-propelled antitank manufacture Germans in 1943 using the enlarged frame of the TNHP Czechoslovak tank (called PzKpfw 38 (t) by the Germans), was equipped with a 75 mm PaK 39 gun and with a MG 34 mounted on the top and operated from the inside; the live was 40 shots for the gun and 600 for the MG. Its 150 HP 6 cylinder Prague engine allowed a maximum speed of 40 km/h on the road and of 14 km/h on uneven ground, with a maximum operating range of 220 and 130 km respectively. 1577 antitanks of this type were produced between 1944 and the end of the war and these were used first on the Russian front and then on the western front. This small, swift and well designed piece of equipment (the maximum thickness of the armour did not exceed 60 mm), although provided with an excessively small cab, was used by the antitank battalions (PanzerJägerAbteilung) of Infantry Divisions and PanzerGrenadier. In these divisions the first two parties were equipped with Hetzer, whilst the third was equipped with towed PaK 40. Towards the end of 1940 a new flame thrower version of this tank was produced in a small quantity, as well as a version for recovery. After the war the Hetzer was still used by the Czechoslovak army and was also purchased by Switzerland.

Technical Data: Weight: 16 tonn.; length: 6,30 mt.; width: 2,60 mt.; height: 2,14 mt.

Der Hetzer, ein panzerbrechender Raupenkettwagen wurde 1943 von den Deutschen verwirklicht, wobei diese letzten das verbreitete Gestell des tschechischen Panzers TNHP (PzKpfw 38 (t) von den Deutschen genannt) verwendet haben und ihn mit einer Kanone PaK 39 zu 75 mm. (48 Kaliber lang) und einer MG 34 auf dem Dach, die vom Innenraum gesteuert werden konnte, ausgerüstet war. Die Ausrüstung bestand aus 40 Schüssen für die Kanone und 600 für die MG. Sein Motor, Praga - 6 Zylinder, in Reihe, zu 150 PS., gestattete eine Höchstgeschwindigkeit von 40 Km/h auf der Strasse und 14 Km/h ausser Strasse, mit einem Aktionsradius von 220 bzw 130 Km. Er wurde in 1577 Exemplaren zwischen 1944 und dem Ende des Krieges hergestellt, zunächst für die russischen Front, später aber auch für die westliche Front. Klein, schnell, gut ausgearbeitet in der Struktur (mit einer Höchststärke des Panzers von 60 mm) auch wenn zu klein im Innenraum, wurde er von den Panzerjägerabteilungen der Infanterie und PanzerGrenadier verwendet. Bei diesen Abteilungen waren die zwei ersten Kompanien mit dem Hetzer ausgerüstet, während die dritte mit PaK 40, geschleppt, versehen war. Ende 1944 wurde in wenigen Exemplaren auch eine Flammenwerferversion dieses Wagens, sowie eine Bergungsversion hergestellt. Nach dem Krieg wurde der Hetzer von der tschechischen Wehrmacht weiter verwendet und wurde ausserdem von der Schweiz angekauft.

Technische daten: Gewicht 16 T.; Länge 6,30 m.; Breite 2,60 m.; Höhe 2,14 m.

L'Hetzer, semovente anticarro realizzato dai tedeschi nel 1943 utilizzando il telaio allargato del carro armato cecoslovacco TNHP (chiamato PzKpfw 38 (t) dai tedeschi), era armato con un cannone PaK 39 da 75 mm. (lungo 48 calibri) e con una MG 34 montata sul tetto ed azionabile dall'interno; la dotazione era di 40 colpi per il cannone e di 600 per la MG. Il suo motore Praga a 6 cilindri in linea da 150 HP gli consentiva una velocità massima di 40 Km/h su strada e di 14 fuori strada, con un raggio d'azione rispettivamente di 220 e 130 Km. Venne prodotto in 1577 esemplari tra il 1944 e la fine della guerra, dapprima per il fronte russo, poi anche per quello occidentale. Piccolo, agile, strutturalmente ben usato dai battaglioni anticarro (PanzerJägerAbteilung) delle divisioni di fanteria e di PanzerGrenadier. In questi reparti le prime due compagnie erano equipaggiate con l'Hetzer mentre la terza aveva come armamento dei PaK 40 trainati. Verso la fine del 1944 venne prodotta in pochi esemplari anche una versione lanciafiamme di questo carro, come pure una versione recupero. Dopo la guerra l'Hetzer continuò ad essere usato dall'esercito cecoslovacco e venne acquistato anche dalla Svizzera.

Caratteristiche Tecniche: Peso 16 tonn.; lungh. 6,30 m.; largh. 2,60 m.; alt. 2,14 m.

L'hetzer, antichar automoteur réalisé par les allemands en 1943 en utilisant le châssis élargi du char d'assaut tchécoslovaque TNHP (dénommé PzKpfw 38 (t) par les allemands), était armé d'une MG 34 montée sur la tourelle et pouvant être actionnée de l'intérieur; le pontiel était de 40 coups pour le canon et de 600 coups pour la MG. Son moteur Praga à 6 cylindres en ligne et de 150 HP lui permettait une vitesse maximale de 40 km/h sur route e de 14 km/h hors route, avec un rayon d'action de 220 et de 130 km. respectivement. Il fut produit à 1577 exemplaires entre 1944 et la fin de la guerre, tout d'abord pour le front russe et par la suite pour le front occidental. Petit, agile, structurellement bien conçu (avec une épaisseur maximale de la cuirasse de 60 mm.), bien qu'excessivement réduit d'habitacle, il était utilisé par les bataillons antichars (PanzerJägerAbteilung) des divisions d'infanterie et de PanzerGrenadier. Dans ces deux détachements, les deux premières compagnies étaient dotées de l'Hetzer lors la troisième avait comme armement des PaK 40 remorqués. Vers la fin de 1944 il fut aussi produit à quelques exemplaires une version lance-flammes de ce char, ainsi qu'une version de récupération. Après la guerre l'Hetzer continua à être utilisé par l'armée tchécoslovaque et fut acheté aussi par la Suisse.

Caractéristiques techniques: Poids: 16 tonnes; longueur: 6,30 m.; largeur: 2,60 m.; hauteur: 2,14m.

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampa il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per poliestirolo. **A - B - C**. Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzglas sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einem Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinestfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilenummern folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C**. Die Buchstaben neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzglas zer zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No avanzar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**. Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tuiki kokoonpano-ohjetta tarkkaan ennenkuin aloitat. Iroita osat askartelu-vetseillä tai saksilla ja poista ylimääräiset jäleet esim. heikkopaperilla. Älä koskaan iroita osia väärinlämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säätäväisellä hyvän työllä/ajan aikeensaamiseksi. Muutat nuolet merkitsevät saumojen linjasta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C**. Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Rivillä merkityitä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen iroittamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimaukskohdista.

組立前請注意

組立前請詳細閱讀說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘留。請勿採取零件。修整時請小心。只須用極少量膠水且勿使用熱膠以免損壞模型。當有新請表示零件組合時請注意。白色箭頭表示零件組合不用膠。A-B-C 這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位應先擦淨塗色劑。請注意使用方式。

膠水應貼紙中剪下所需的數目，然後浸入清水杯中約半分鐘，將黏貼區域模型上並把黏貼紙重新壓緊至適當位置，以便黏貼良好。可用一小塊棉布擦乾。

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り取る時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだてには番号順に並めてください。接合剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接合する所です。白い矢印は接合剤を使わずにくみだてる所です。A-B-Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接合面は塗装をはがしておいてください。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**.

These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C**. Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBS! Några goda råd

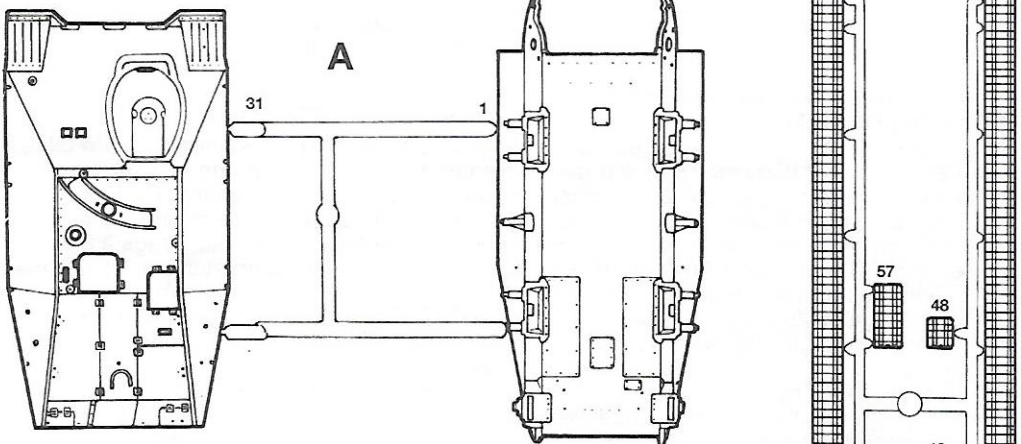
Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall; målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättning gölj; nummervarningsring. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C**. Bokstaverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar får ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen afvoeren te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, te veel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet gemonteerd worden gelijmd. **A - B - C**. Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

ВНИМАНИЕ - Полезные советы

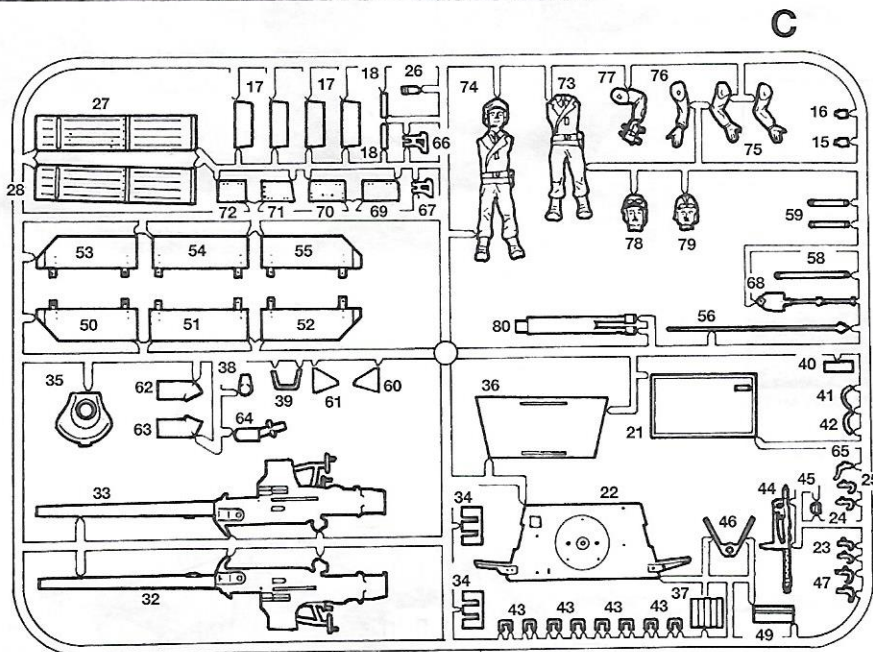
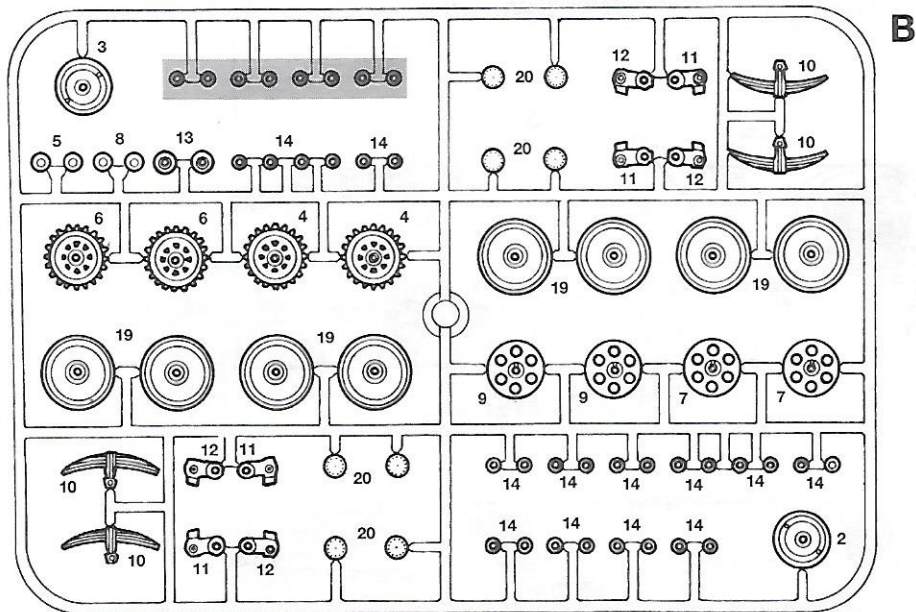
Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделите детали от общей отливки при помощи острого резака или кусачек, зачистите места соединения детали и отшлифуйте облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения детали. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. **A - B - C**. Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрасивайте на отливках. Перед приклеиванием отдельных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок в инструкции, не применяются.



Parts not for use
Telle werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser



RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
RIVER A CHAUD
WARM EINNIETEN
VERHIT VASTKLINKEN
VARMNITA
REFORZAR AL CALOR
REPETIR A QUENTE



Legenda colori: I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**

Painting instruction: The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number

Bemalungshinweise: Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben

Mode d'utilisation de la peinture: Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

1749 MODEL MASTER
F.S. 37038
Flat Black
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)

B

1405 MODEL MASTER
Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)

C

1768 MODEL MASTER
F.S. 37875
Flat White
Weiss (M)
Bianco (O)
Blanc Mat (M)

D

1516 MODEL MASTER
Skin Tone
Hautfarbe Weiß
Color Carne
Teint Blanc

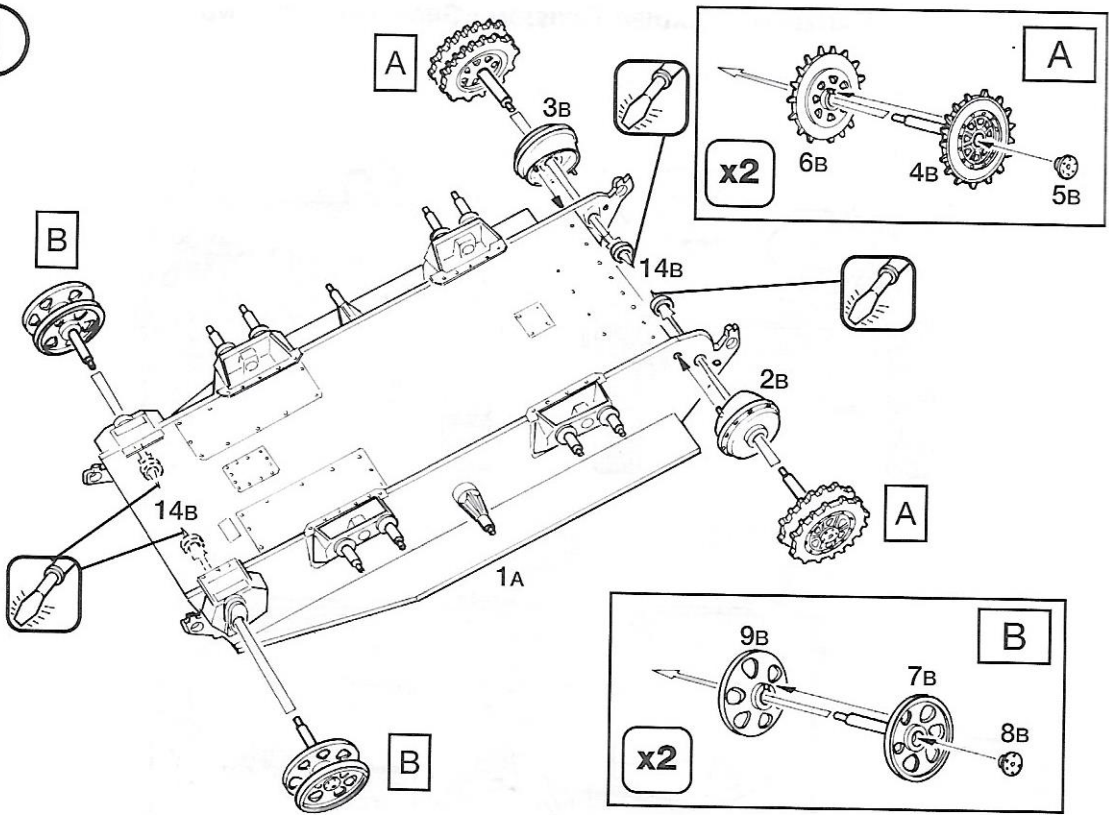
E

1735 MODEL MASTER
Wood
Holz (M)
Legno (O)
Bois (M)

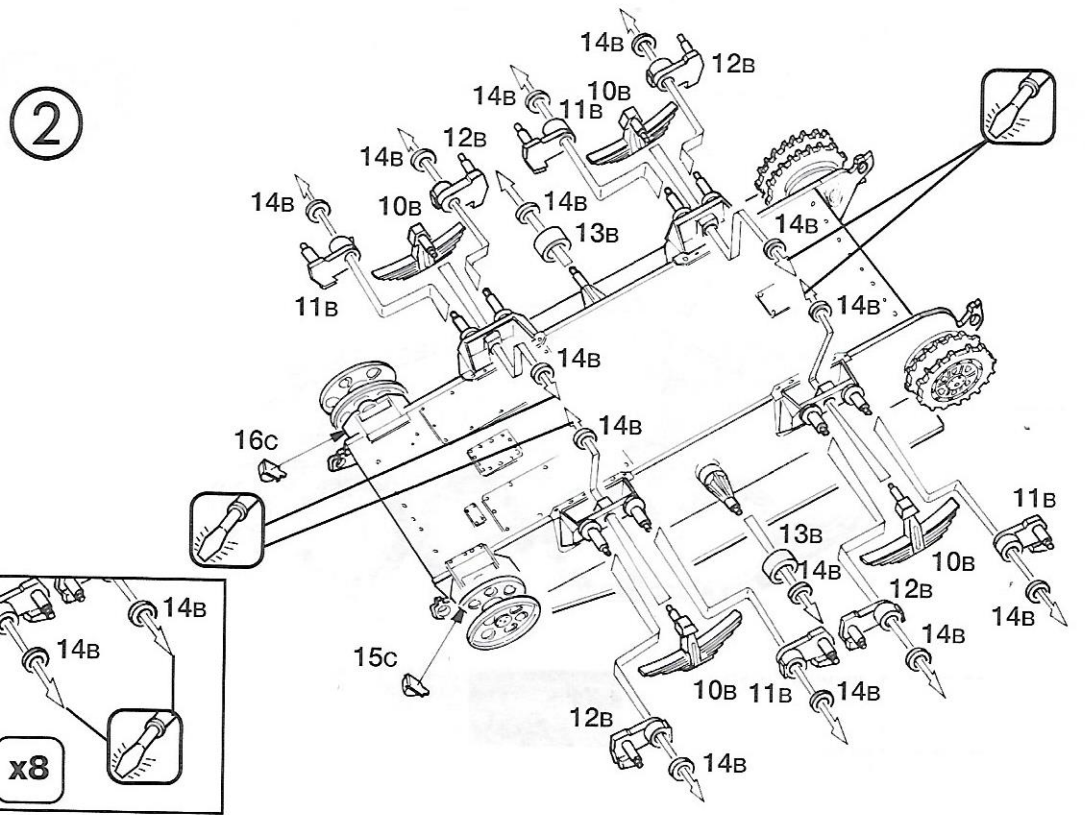
F

1785 MODEL MASTER
Rust
Rost
Ruggine
Rouille

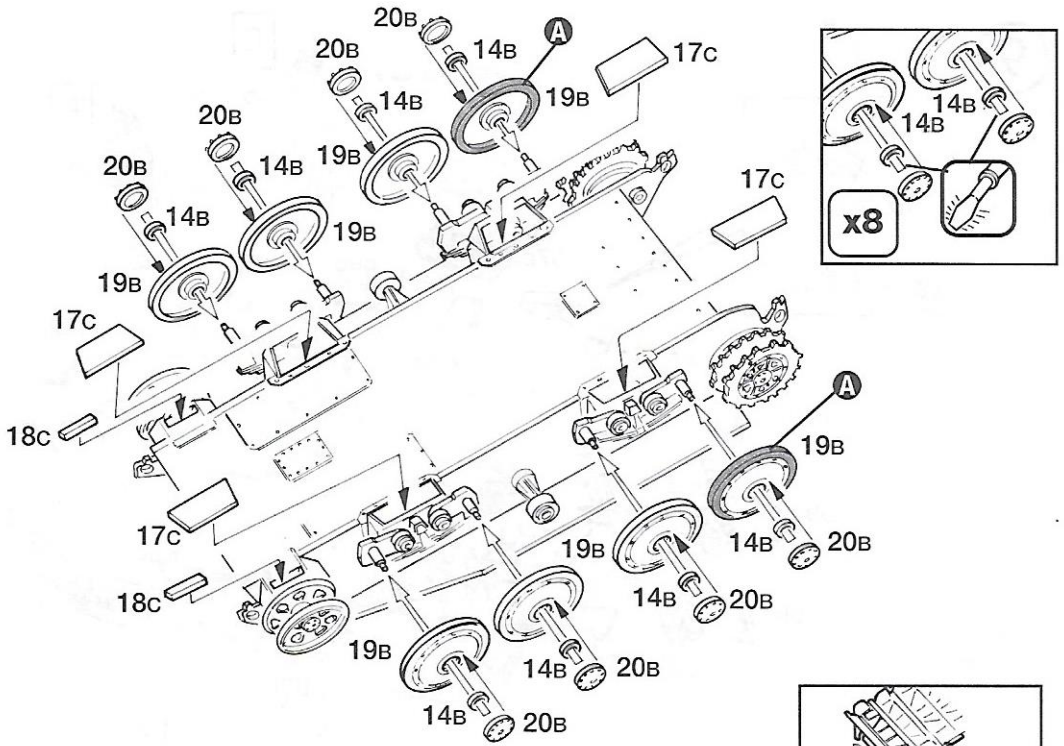
1



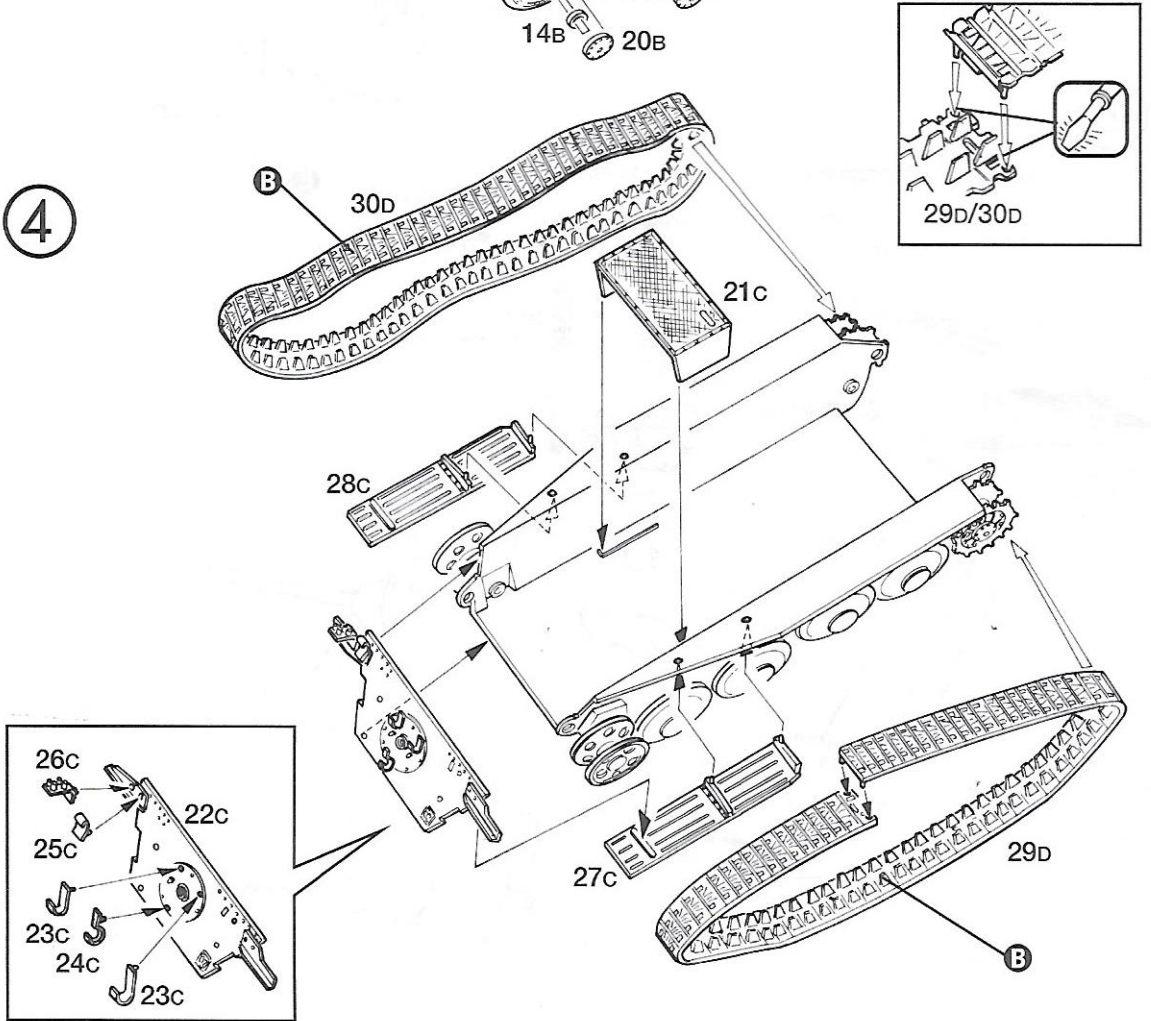
2



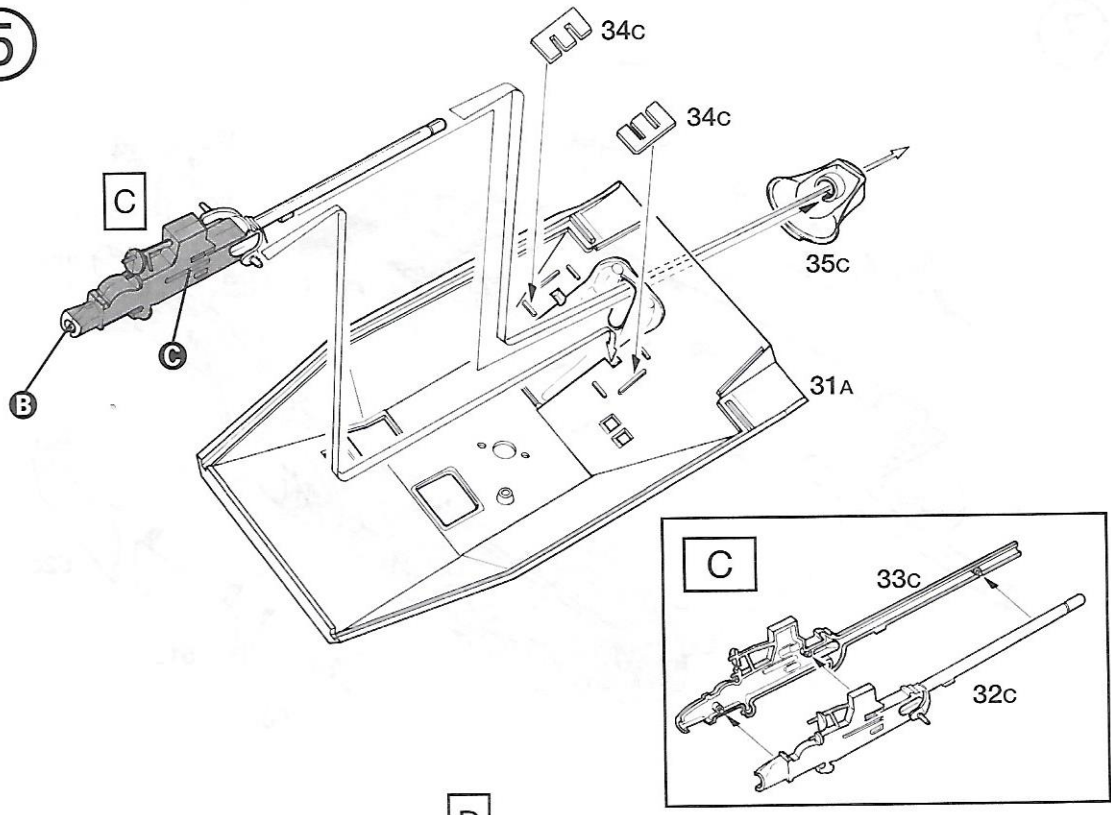
3



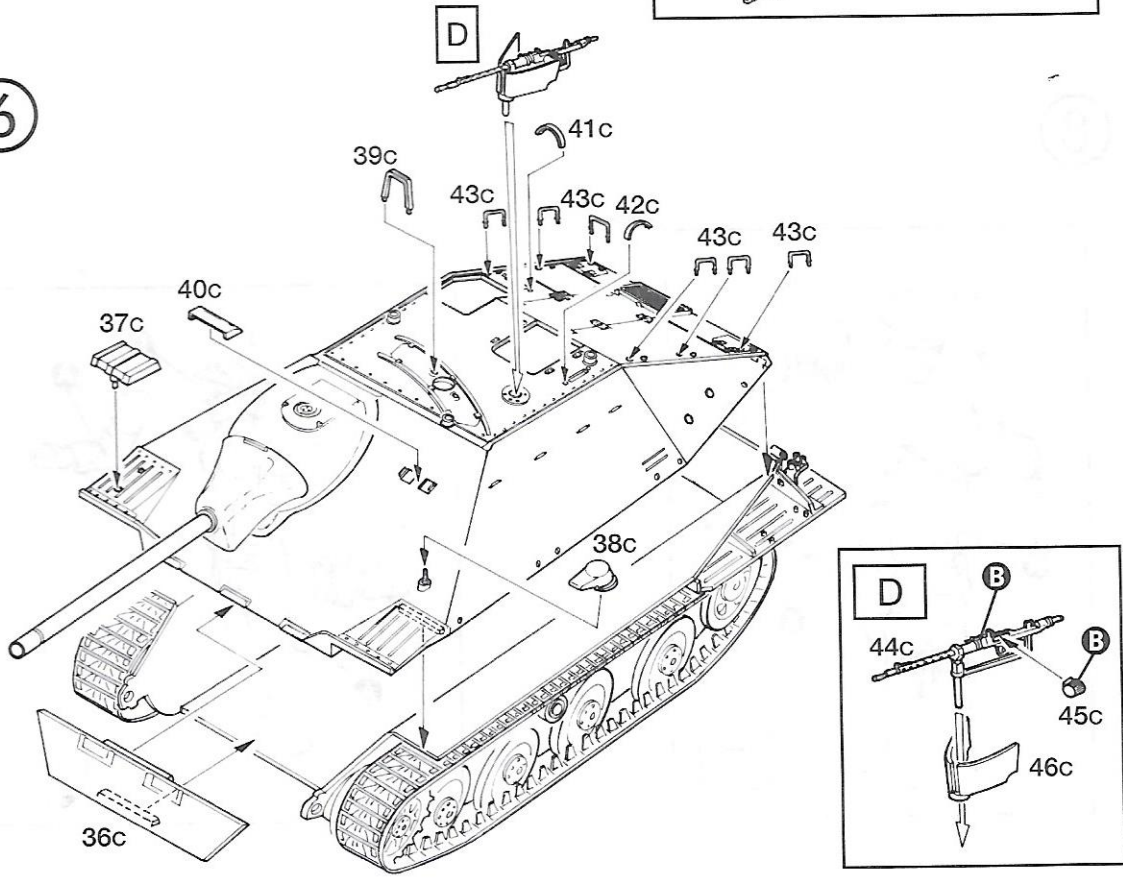
4



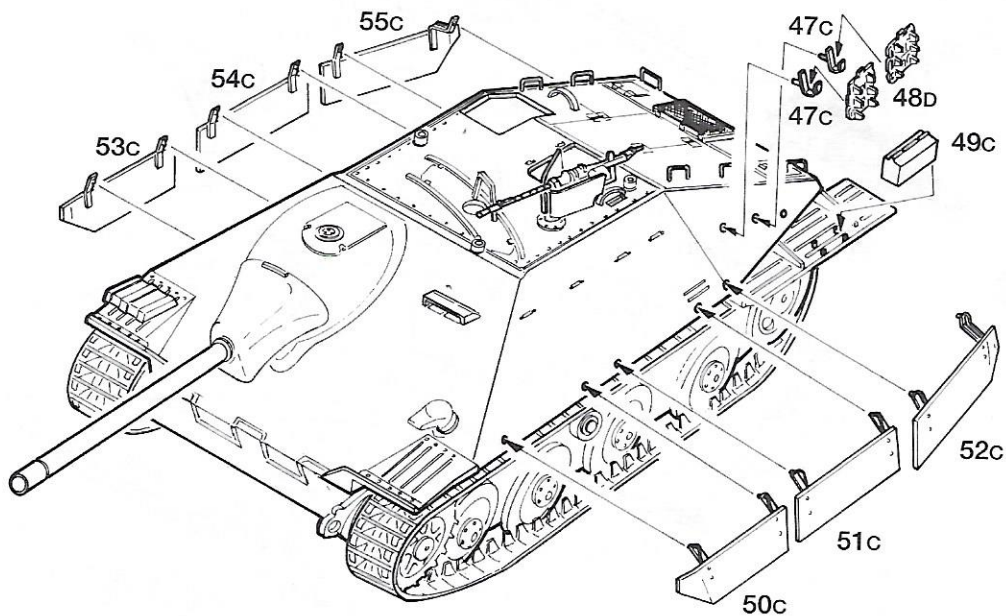
5



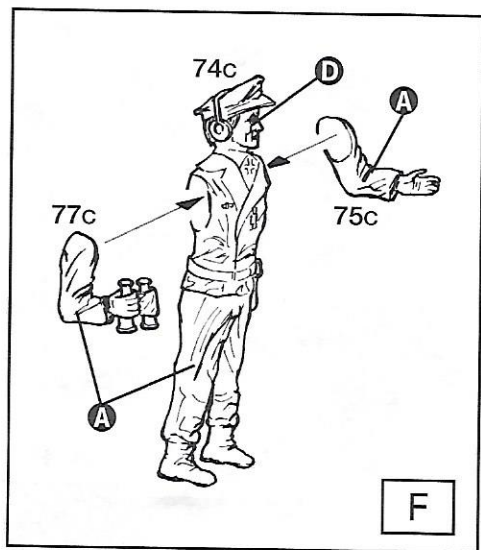
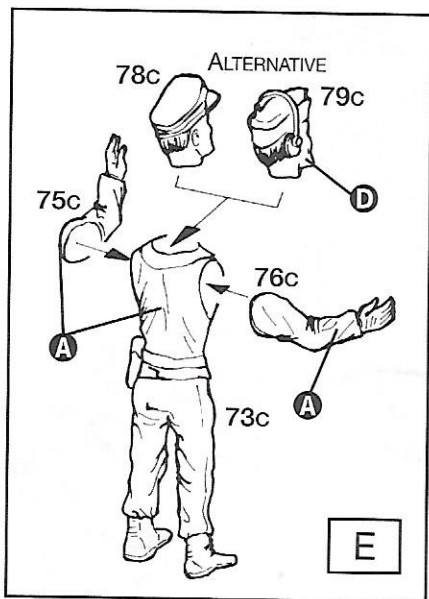
6



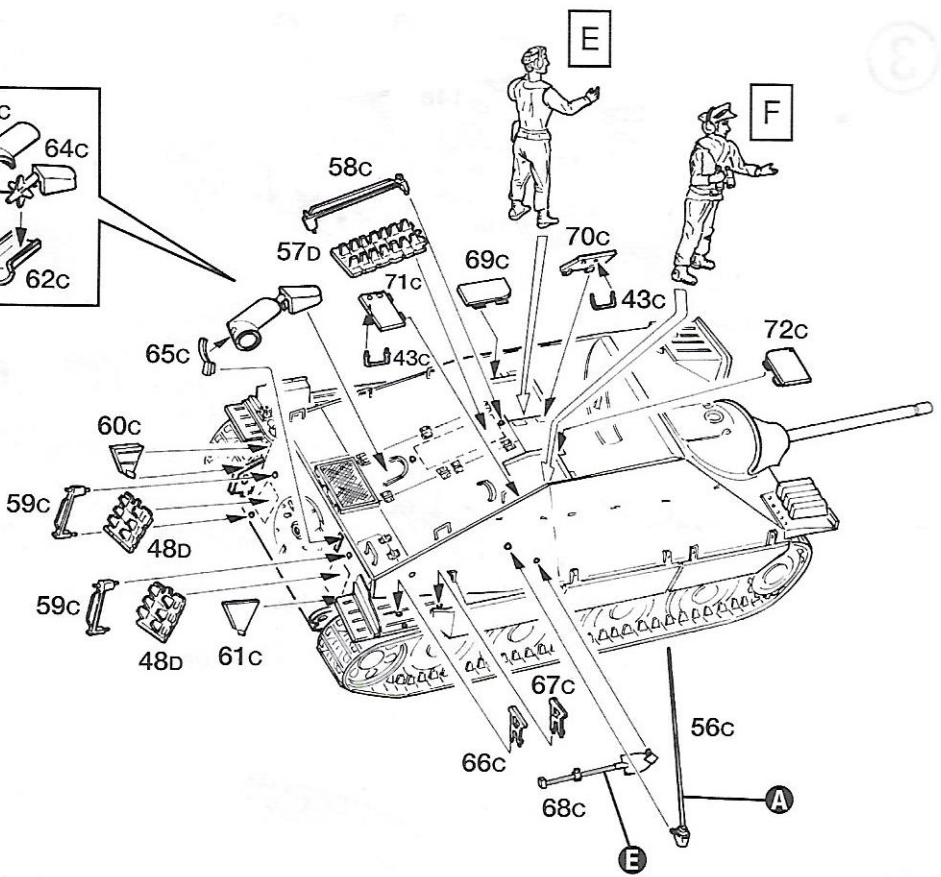
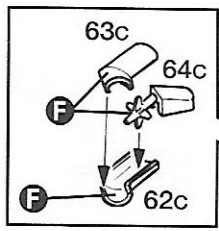
7



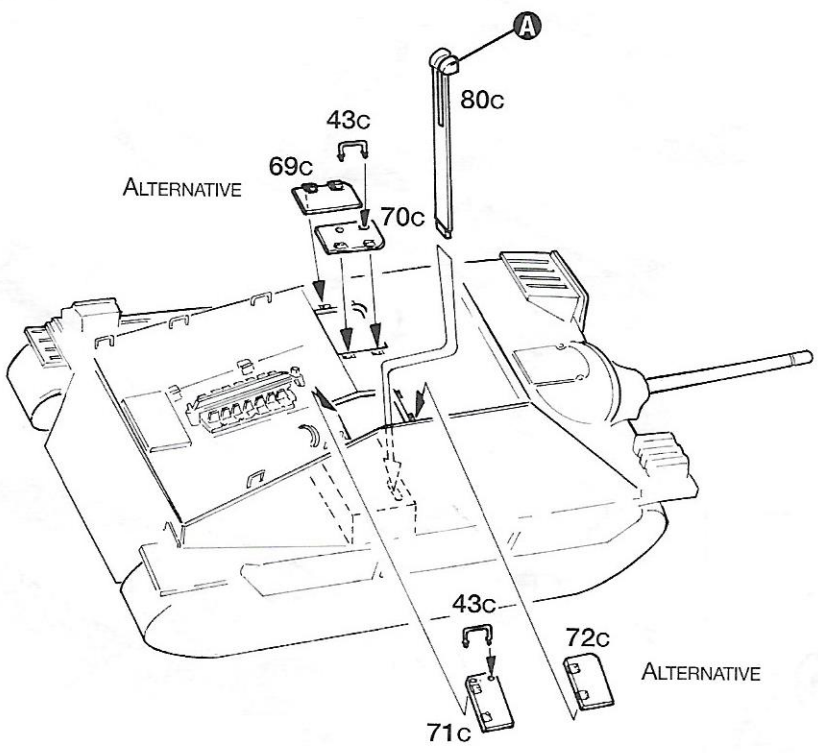
8



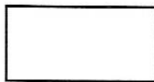
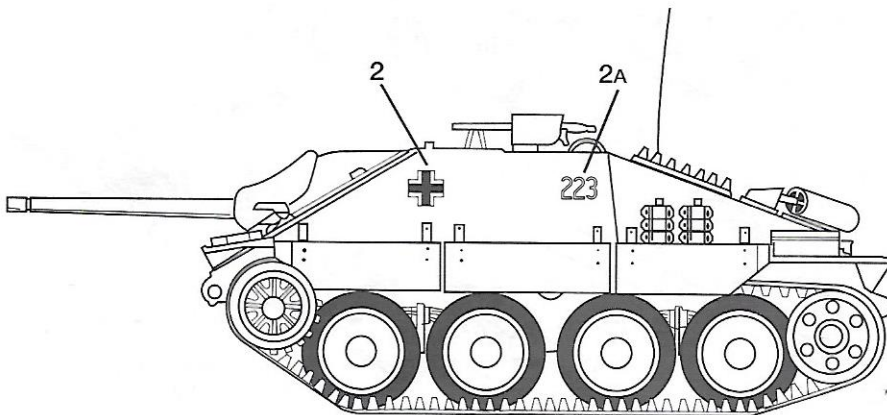
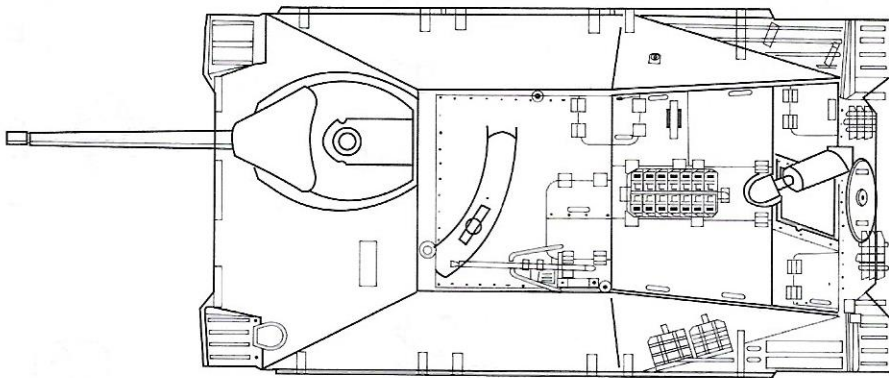
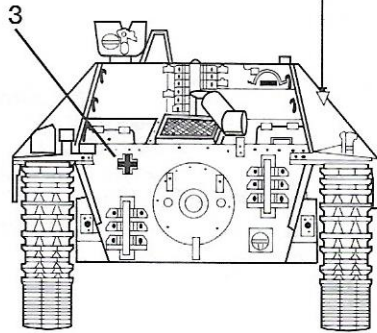
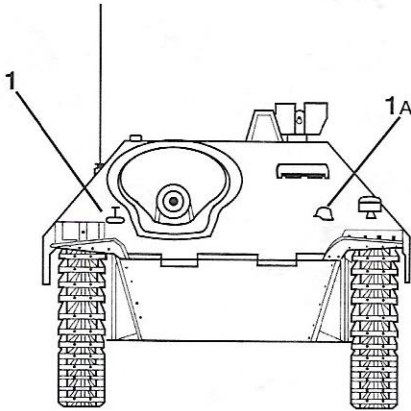
9



10



PANZER-GRENADIER DIVISION «GROSSDEUTSCHLAND»

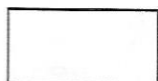
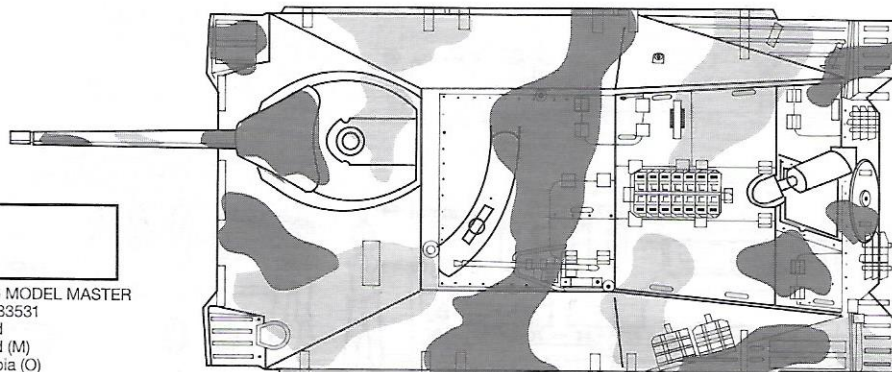
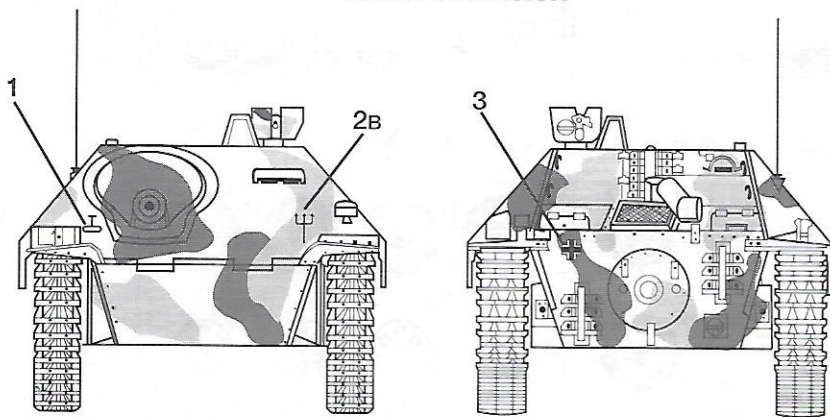


1706 MODEL MASTER
F.S. 33531
Sand
Sand (M)
Sabbia (O)
Sable (M)

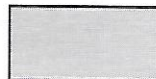


1749 MODEL MASTER
F.S. 37038
Flat Black
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)

PANZER DIVISION



1706 MODEL MASTER
F.S. 33531
Sand
Sand (M)
Sabbia (O)
Sable (M)



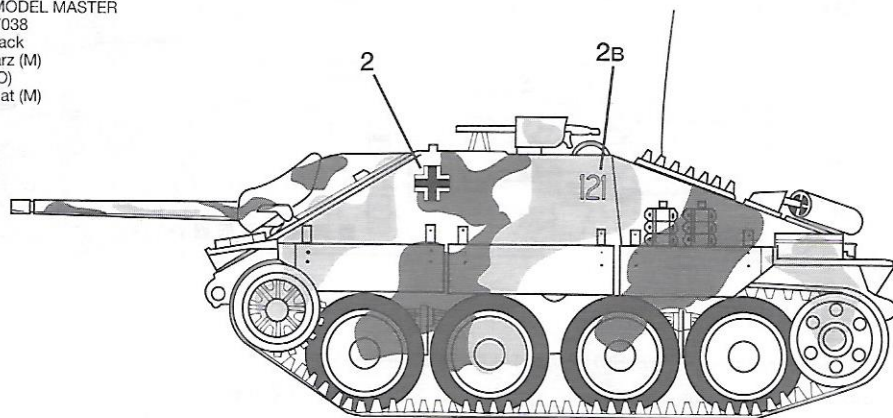
1701 MODEL MASTER
F.S. 30117
Military Brown
Militärbraun
Marrone Militare (O)
Brun Militaire (M)



1749 MODEL MASTER
F.S. 37038
Flat Black
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)



1710 MODEL MASTER
F.S. 34079
Dark Green
Dunkelgrün (M)
Verde Scuro (O)
Vert Foncé (M)



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie: Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta per una migliore aderenza comprimere con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet, dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decalcer: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalerna på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies: Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istruções para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schaf het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Transfer instructions: Cut the required part from the sheet, dip it in clean water for about 1/2 minute, press it against the model and lift it from the paper. Press it with a clean cloth.

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимую часть модели, прижмите ту часть декали, сдвинув ее с бумаги, к модели. Для лучшего приклеивания прижмите декаль чистой тряпочкой.